



Charles e  
Mary Lamb

# CONTOS DE SHAKESPEARE

GBOLIVOS

Tradução Mario Quintana

# Contos de Shakespeare

Shakespeare se tornou o dramaturgo mais conhecido de todos os tempos por várias razões: era genial com as palavras, entendia a alma humana como ninguém e falava de temas universais. Além disso, apresentava seu teatro para todo tipo de gente, conseguindo entreter ao mesmo tempo nobres, artesãos, letrados e analfabetos. No entanto, parte de sua popularidade se deve aos irmãos Charles e Mary Lamb, que, ao adaptarem vinte peças para o formato de conto, tornaram as histórias do autor inglês acessíveis a pessoas de diferentes idades e gêneros, em diversas partes do mundo. Publicados em 1807, os contos dos Lamb eram destinados apenas ao público infantojuvenil e jovens senhoras – para quem as peças originais não eram recomendadas devido à dificuldade da língua e ao teor erótico –, mas agradaram também aos adultos e alcançaram enorme sucesso. Com o apogeu do império britânico, a coletânea atravessou os mares, chegou aos quatro cantos do globo e ganhou versões em chinês, japonês, hindi e em muitas outras línguas. Foi assim, por exemplo, que o Oriente entrou em contato com as peças do bardo. Charles (1775-1834) e Mary (1764-1847) eram profundos conhecedores da obra de Shakespeare e acreditavam que a leitura deveria levar o jovem a sonhar, e não apenas incentivar as boas maneiras e os princípios elevados, como ensinavam os textos infantojuvenis da época. Charles adaptou seis peças – *O rei Lear*, *Macbeth*, *Hamlet*, *Otelo*, *Romeu e Julieta* e *Timão de Atenas* –, enquanto Mary cuidou dos textos restantes. Na primeira edição, apenas o nome de Charles apareceu na capa, apesar de os amigos saberem que Mary tinha feito a maior parte do trabalho. No Brasil, o livro dos irmãos Lamb só chegou em 1920. Em 1943, a então Editora Globo de Porto Alegre (depois Globo Livros) publicou pela primeira vez a tradução irretocável de Mario Quintana, que nunca deixou de ser reeditada, passando apenas por atualizações ortográficas. Até hoje, a coletânea *Contos de Shakespeare* é reconhecida como uma excelente introdução ao teatro shakespeariano para o público geral. Agora, a nova edição deste clássico ganhou ilustrações de Weberson Santiago, nova capa, novo projeto gráfico, prefácio inédito e texto de orelha de John Milton, especialista em Shakespeare, professor titular

# wikilivros

em Estudos da Tradução da USP.Os vinte contos do livro:  
A tempestadeSonho de uma noite de verãoConto de invernoMuito  
barulho por nadaComo lhes aprouverOs dois cavalheiros de VeronaO  
mercador de VenezaCimbelinoO rei LearMacbethTudo está bem  
quando acaba bemA megera domadaA comédia dos errosOlho por  
olhoNoite de reisTimão de AtenasRomeu e JulietaHamlet, o príncipe  
da dinamarcaOteloPéricles, príncipe de Tiro

[Clique aqui para obter este livro](#)